

“Fight of the Century” Lyrics

Written by John Papola and Russ Roberts

1. KEYNES

Here we are... peace out! great recession
 thanks to me, as you see, we're not in a depression
 Recovery, destiny if you follow my lesson
 Lord Keynes, here I come, line up for the procession

2. HAYEK

We brought out the shovels and we're still in a ditch...
 And still digging. don't you think that it's time for a switch...
 From that hair of the dog. Friend, the party is over.
 The long run is here. It's time to get sober!

3. KEYNES

Are you kidding? my cure works perfectly fine...
 have a look, the great recession ended back in '09.
 I deserve credit. Things would have been worse
 All the estimates prove it—I'll quote chapter and verse

4. HAYEK

Econometricians, they're ever so pious
 Are they doing real science or confirming their bias ?
 Their “Keynesian” models are tidy and neat
 But that top down approach is a fatal conceit

5. REFRAIN

*Which way should we choose?
 more bottom up or more top down
 The fight continues...
 Keynes and Hayek's second round
 it's time to weigh in
 more from the top or from the ground
 Lets listen to the greats
 Keynes and Hayek throwing down*

Les paroles du “Combat du siècle”

Ecrit par John Papola and Russ Roberts

1. KEYNES

Nous y voilà, ça se calme, une grande récession
 Grâce à moi, comme vous le voyez, nous ne sommes pas en dépression
 Rétablissement garanti si vous suivez ma leçon
 Lord Keynes, me voici, en ligne pour la procession

2. HAYEK

Nous avons sorti les pelles mais nous sommes toujours dans le fossé...
 Et toujours en train de creuser, ne pensez vous pas qu'il est temps de changer...
 De ce remède tiré par les cheveux ? Mon ami, la fête est finie.
 Le long terme est là. Il est temps de désaouler!

3. KEYNES

Tu plaisantes ? Mon remède fonctionne parfaitement bien...
 Regarde, la grande récession a pris fin en 2009.
 J'en mérite clairement les honneurs. Ca aurait été pire
 Toutes les estimations le prouvent - je citerai chapitres et verset

4. HAYEK

Les économétriciens, toujours aussi pieux
 Font-ils vraiment de la science ou confirment-ils leurs biais ?
 Leurs modèles "keynésiens" sont propres et rangés,
 Mais cette approche Top-down est une fatale vanité

5. REFRAIN

*Que doit-on choisir ?
 Des décisions à la base ou au sommet
 Le combat continue...
 Keynes contra Hayek, second round
 Il est temps de faire pencher la balance
 Plutôt d'en haut ou d'en bas
 Ecoutons les grands noms.
 C'est le combat de Keynes et Hayek*

6. KEYNES

We could have done better, had we only spent more
 Too bad that only happens when there's a World War
 You can carp all you want about stats and regression
 Do you deny World War II cut short the Depression ?

7. HAYEK

Wow. One data point and you're jumping for joy
 the Last time I checked, wars only destroy
 There was no multiplier, consumption just shrank
 As we used scarce resources for every new tank
 Pretty perverse to call that prosperity
 Rationed meat, Rationed butter... a life of austerity
 When that war spending ended your friends cried disaster
 yet the economy thrived and grew faster

8. KEYNES

You too only see what you want to see
 The spending on war clearly goosed GDP
 Unemployment was over, almost down to zero
 That's why I'm the master, that's why I'm the hero

9. HAYEK

Creating employment's a straightforward craft
 When the nation's at war, and there's a draft
 If every worker was staffed in the army and fleet
 We'd have full employment and nothing to eat

10. REFRAIN REPEATS

11. HAYEK

Jobs are a means, not the ends in themselves
 people work to live better, to put food on the shelves
 real growth means production of what people demand
 That's entrepreneurship not your central plan

6. KEYNES

On aurait pu faire mieux, si seulement on avait dépensé plus
 Dommage que cela n'arrive que quand il y a une guerre mondiale
 Tu peux critiquer autant que tu veux les stars et la régression
 Nies-tu que la deuxième guerre mondiale a arrêté la Dépression ?

7. HAYEK

Wow. Un seul point de donnée et tu sautes de joie,
 La dernière fois que j'ai vérifié, la guerre ne fait que détruire
 Il n'y avait pas de multiplicateur, la consommation a diminué
 Parce que nous dépensions nos rares ressources dans chaque nouveau tank
 Plutôt pervers d'appeler ça prospérité
 Rations de viande, rations de beurre... une vie d'austérité
 Lorsque les dépenses de guerre ont fini, vos amis pleuraient le désastre
 Et pourtant l'économie prospéra et grandit encore plus vite

8. KEYNES

Toi aussi tu ne vois ce que tu veux voir
 Les dépenses de guerre ont clairement augmenté le PIB
 Le chômage était fini, presque à zéro
 C'est pourquoi je suis le maître, c'est pourquoi je suis le héros

9. HAYEK

Créer de l'emploi est une tâche simple
 Lorsque la nation est en guerre et que les gens sont conscrits
 Si chaque travailleur était enrôlé dans l'armée ou la navale
 Nous aurions le plein-emploi et rien à manger

10. REPETITION DU REFRAIN

11. HAYEK

Les emplois sont les moyens, pas les fins en eux-mêmes
 Les gens travaillent pour vivre mieux, pour mettre du pain sur la table
 La croissance réelle signifie « la production de ce que les gens demandent »
 C'est l'entreprenariat, pas ton plan central.

12. KEYNES

My solution is simple and easy to handle..
 its spending that matters, why's that such a scandal ?
 The money sloshes through the pipes and the sluices
 revitalizing the economy's juices
 it's just like an engine that's stalled and gone dark
 To bring it to life, we need a quick spark
 Spending's the life blood that gets the flow going
 Where it goes doesn't matter, just get spending flowing

13. HAYEK

You see slack in some sectors as a "general glut"
 But some sectors are healthy, only some in a rut
 So spending's not free – that's the heart of the matter
 too much is wasted as cronies get fatter.
 The economy's not a car, there's no engine to stall
 no expert can fix it, there's no "it" at all.
 The economy's us, we don't need a mechanic
 Put away the wrenches, the economy's organic

14. REFRAIN REPEATS

15. KEYNES

so what would you do to help those unemployed ?
 this is the question you seem to avoid
 when we're in a mess, would you just have us wait ?
 Doing nothing until markets equilibrate ?

16. HAYEK

I don't want to do nothing, there's plenty to do
 The question I ponder is who plans for whom ?
 Do I plan for myself or leave it to you ?
 I want plans by the many, not by the few.
 Let's not repeat what created our troubles
 I want real growth not a series of bubbles
 Stop bailing out loser, let prices work
 If we don't try to steer them they won't go berserk

12. KEYNES

Ma solution est simple et facile à manier
 Ce sont les dépenses qui comptent, pourquoi serait-ce un scandale ?
 L'argent circule par les tuyaux et les écluses
 Revitalisant l'économie
 C'est comme un moteur qui a calé
 Pour le ramener à la vie, il faut une petite étincelle
 La dépense est le sang vital qui maintient la circulation du flux
 Où vont les dépenses ? Peu importe ! Il suffit que ça circule

13. HAYEK

Tu vois la perte de certains secteurs comme une faillite générale
 Mais certains secteurs sont sains, et d'autres malades
 Donc les dépenses ne sont pas gratuites, c'est le cœur du sujet,
 Trop de ressources sont gaspillées alors que les copains s'engraissent.
 L'économie n'est pas une voiture, il n'y a pas de moteur
 Aucun expert ne peut la réparer, il n'y a pas de « la » du tout.
 L'économie c'est nous, on n'a pas besoin d'un mécanicien
 Laissez de côté les outils, l'économie est organique

14. REPETITION DU REFRAIN

15. KEYNES

Donc qu'est-ce qu'on devrait faire pour aider les chômeurs ?
 C'est la question que tu sembles éviter
 Quand le bateau prend l'eau, tu voudrais juste attendre ?
 Ne rien faire jusqu'à ce que les marchés s'équilibrent ?

16. HAYEK

Je ne veux pas « ne rien faire », il y a beaucoup à faire
 La question que je pose est qui planifie pour qui ?
 Je décide pour moi-même ou je laisse faire ?
 Je veux des plans par tous, pas par quelques uns.
 Ne répétons pas ce qui a causé nos problèmes
 Nous voulons de la croissance réelle, pas seulement une série de bulles
 Arrêtons de renflouer les perdants, laissons les prix fonctionner
 Si nous n'essayons pas de les conduire ils ne deviendront pas hystériques

17. KEYNES

Come on, Are you kidding? Don't Wall Street's gyrations
 Challenge your world view of self-regulation ?
 Even you must admit that the lesson we've learned
 Is more oversight's needed or else we'll get burned

18. HAYEK

Oversight? The government's long been in bed
 With those Wall Street execs and the firms that they've bled
 Capitalism's about profit and loss
 you bail out the losers there's no end to the cost
 the lesson I've learned ? It's how little we know,
 the world is complex, not some circular flow
 the economy's not a class you can master in college
 to think otherwise is the pretense of knowledge

19. REFRAIN REPEATS

20., KEYNES

You get on your high horse and you're off to the races
 I look at the world on a case by case basis
 When people are suffering I roll up my sleeves
 And do what I can to cure our disease
 The future's uncertain, our outlooks are frail
 That's why free markets are so prone to fail
 In a volatile world we need more discretion
 So state intervention can counter depression

21. HAYEK

People aren't chessmen you move on a board
 at your whim—their dreams and desires ignored
 With political incentives, discretion's a joke
 Those dials you're twisting... just mirrors and smoke
 We need stable rules and real market prices
 so prosperity emerges and cuts short the crisis
 give us a chance so we can discover
 the most valuable ways to serve one another

17. KEYNES

Enfin, est-ce que tu plaisantes ?
 Les crises de Wall Street n'ont pas remis en cause la vision de « l'autorégulation » ?
 Même toi devrait admettre que la leçon que nous avons apprise est
 Qu'il faut plus de surveillance sinon nous allons couler.

18. HAYEK

Surveillance ? Voilà longtemps que le gouvernement est dans la combine
 Avec ceux de Wall Street et les sociétés qu'ils ont saignés
 Le capitalisme, c'est une question de profit et de pertes
 Si tu renfloues les perdants, tu ne finiras jamais de payer
 La leçon que j'ai apprise ? Le peu que nous savons.
 Le monde est complexe, pas une sorte de flux circulaire.
 L'économie n'est pas une matière qu'on peut apprendre à l'université
 Penser le contraire est une prétention de connaissance

19. REPETITION DU REFRAIN

20. KEYNES

Tu montes sur les grands chevaux mais tu es hors course
 Je regarde le monde sur une base au cas par cas
 Quand les gens souffrent je remonte mes manches
 Et je fais ce que je peux pour guérir la maladie
 Le futur est incertain, nos perspectives sont frêles
 C'est pourquoi les marchés libres ont tant tendance à échouer
 Dans ce monde volatil, il nous faut plus de sagesse
 Donc l'intervention de l'Etat peut contrer la dépression.

21. HAYEK

Les gens ne sont pas des pions que tu déplaces sur un plateau à volonté, en ignorant
 leurs rêves et désirs ignorés
 Avec des incitations politiques, la sagesse est une blague
 Les cadrans que vous tournez... juste un nuage de fumée
 Nous avons besoin de règles stables et de vrais prix du marché
 Pour que la prospérité émerge et mette fin à la crise.
 Donnez nous une chance pour que nous découvriions
 Les manières les plus profitables de nous servir les uns des autres

22. FINAL REFRAIN

*Which way should we choose ?
more bottom up or more top down
The fight continues...
Keynes and Hayek's second round
it's time to weigh in
more from the top or from the ground
Lets listen to the greats
Keynes and Hayek throwing down*

22. REFRAIN FINAL

*Que doit-on choisir ?
Des décisions à la base ou au sommet
Le combat continue...
Keynes contra Hayek, second round
Il est temps de faire pencher la balance
Plutôt d'en haut ou d'en bas
Écoutons les grands noms.
C'est le combat de Keynes et Hayek*



Sources : <http://econstories.tv/2011/04/28/fight-of-the-century-music-video/>
<http://www.youtube.com/watch?v=kxNp4JsiZXQ>